

بسمه تعالی

کارنامک علمی

English CV

علی بشیری

استادیار گروه زبان و ادبیات عربی

سوابق تحصیلی:

- * مقطع کارشناسی زبان و ادبیات عرب دانشگاه علامه طباطبایی از سال ۱۳۸۱ تا ۱۳۸۵ .
- * مقطع کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عرب دانشگاه تربیت معلم تهران(خوارزمی) در سال ۱۳۸۵ و فارغ التحصیل در سال ۱۳۸۷، عنوان پایان نامه " اسطوره تموز فی الشعر العربی المعاصر"
- * دکتری ۱۳۸۷ زبان و ادبیات عرب دانشگاه تربیت مدرس و فارغ التحصیل سال ۱۳۹۲، عنوان رساله " صورۃ الموت فی شعر خلیل حاوی و عبدالوهاب البیاتی".

دروس ارائه شده:

- *مقطع کارشناسی ارشد: متون نظم و نثر از دوره عباسی تا سقوط بغداد، مقاله نویسی و محاضره، متون علمی اسلامی، نقد و بررسی آثار ترجمه شده ادبی.
- *مقطع کارشناسی: فقه اللغه (زبان شناسی عربی)، فن ترجمه، نثر عباسی ۱، متون نظم و نثر دوره مغولی مملوکی و عثمانی، متون نظم دوره معاصر ۱، متون نظم دوره معاصر ۲، مکتبهای ادبی، تاریخ ادبیات دوره معاصر، تاریخ ادبیات دوره عباسی ۱، ادبیات سیاسی و متعهد اهل بیت علیه السلام، ترجمه از عربی به فارسی، متون و قواعد عربی ۱، نثر عباسی ۱، نثر عباسی ۲، ادبیات تطبیقی، نقد ادبی.

مقاله های علمی پژوهشی:

- *الصور الإشارية للموت فی شعر خلیل حاوی. دراسات فی العلوم الإنسانیة «محرم ۱۴۳۴، السنه ۱۹ – العدد ۴، دوره ۱۸، ص ۵۵-۷۲.
- *الأثر الفارسی فی شعر البیاتی. اضاءات نقدیه فی الأدبین العربی و الفارسی «صیف ۱۳۹۱ – العدد ۶ علمی – پژوهشی، ش ۲۲/ص ۱۲۹-۱۵۰.
- *تحلیل روایی الشحاذ (گدا). تحلیل روایی الشحاذ، مجله: زبان و ادبیات عربی «بهار و تابستان ۱۳۹۴ – شماره ۱۲ علمی- پژوهشی، ش ۳۰، ص ۵۱-۸۰.
- *نقد و بررسی کتاب مناهج النقد الأدبی أصوله و مناهجه، مجله پژوهش نامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی. ۱۳۹۵.

*طائر الموت و الانبعاث في شعر نيماء والسياب؛ درسه مقارنه حول قصيدتي ققنوس، والقصيدۃ والعنقاء، مجله كاوش نامه ادبيات دانشگاه رازی کرمانشاه، شماره ۲۸، زمستان ۱۳۹۶، ص ۴۱-۵۸.

*تحليل گفتمانی تغيير عناصر فرهنگي و اجتماعي در ترجمه از زبان واسطه مجموعه عشق با صدای بلند، مجله پژوهش-های ترجمه در زبان و ادبيات عربي دانشگاه علامه طباطبائي، شماره ۱۷، پاییز ۱۳۹۶، ص ۵۵-۸۸.

*چالشهای ترجمه متون نقد ادبی عربي معاصر «كتاب الشعر العربي المعاصر قضایاه و ظواهره الفنيه والمعنويۃ، مجله پژوهش نامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی. (پذیرش)

*میزان کارآمدی رهیافت های لفور در ترجمه شعر بین زبان عربي و فارسی، مجله جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس. (پذیرش)

مقالات همایش ها و کنگره ها:

*بررسی زبان و روایت در شعر منظومه ظهر روز دهم سروده قیصر امین پور در ششمین کنگره سراسری ادبیات پایداری. (پذیرش)

ترجمه :

*ترجمه مقاله زينب فواز از مدخلهای بنياد دانشنامه جهان اسلام، ج ۲۲، چ ۱۳۹۵.

ارزیابی و داوری مقالاتی از :

*بنياد دانشنامه جهان اسلام

*مجله العلوم الإنسانیۃ دانشگاه تربیت مدرس

*نقد ادب معاصر عربي دانشگاه یزد

*مجله انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربي

*پژوهشنامه انتقادی پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

شرکت در کارگاهها :

روش تدریس به شیوه ساختن گرایی، اصول و فنون پژوهش، نشانه شناسی، رمان رئالیستی، رمان مدرن، داستان کوتاه، نقد یونگی، آسیب شناسی آموزش صرف ونحو، ترجمه متون دینی و مذهبی، شرکت در برگزاری کارگاه ترجمه متون دینی و مذهبی.

صلاحیت مدرسی: گذراندن دروس مدرسی اختیاری در مقطع دکتری دانشگاه تربیت مدرس .

curriculum vitae

Ali Bashiri

Arabic Language and Literature Assistant Professor

Academic Background:

- Bachelor's degree in Arabic Language and Literature from Alame Tabatabaie University, 2002 to 2006
- Master's degree in Arabic Language and Literature from Kharazmi University, 2007 to 2009, with a thesis titled "Dumuzid in Modern Arabic Poetry"
- PhD in Arabic Language and Literature from Tarbiat Modarres University, 2009 to 2013, with a dissertation titled "Face of death in poem of Khalil Havi and Abdul Vahhab Al Baiati"

Presented Courses:

- Master's degree students: poems and prose from Abbasi era to the fall of Baghdad, lecture and discourse, Islamic scientific texts, review and analysis of translated literature texts
- Bachelor's degree students: Arabic linguistics, translation technics, Abbasi prose 1, poems and prose from Ottoman and Mongolian era, modern poems 1 and 2, literature schools, modern literature history, Abbasi era literature history 1, political literature committed to Ahlul Beit (PBUT), Arabic to Persian translation, Arabic texts and grammars 1, Abbasi prose 1, Abbasi prose 2, comparative literature, literature critics

Scientific researches:

- Images of death in the poetry of Khalil Hawy. Studies in Human Sciences "Muharram 1434, Year 19 - Issue 4, Session 18, pp.
- Persian influence in the poetry of Bayati. Critical Illuminations in the Arabic and Persian Literature ", Summer 1391, No. 6 Scientific - Pajohashi, p. 22 / p. 129 -150.
- Narrative Analysis of Al Shahhaz. Narrative Analysis of Al Shahhaz, magazine: Arabic language and literature «spring and summer of 2015 – vol. 12, No. 30 pp. 51-80.
- Review and criticism of Literary Criticism Approaches and Origins, the Journal of Pajohshsh nama and human sciences programs, 2016
- The bird of death and resurrection in poems by Nima and the Al Siab; a comparative study on Phoenix and Al-Anqiyya poems, and Journal of Kavosh Nameh, Razi university, Kermanshah, No. 23, Winter 2018, pp. 41-58.
- Discourse on changes in Cultural and Social Elements during Translation from Intermediate Language of the Collection of Love in Loud, Journal of Translation Research in Arabic Language and Literature, Allameh Tabataba'i University, No. 17, Autumn 2017, pp. 55-88.
- Challenges of the Translating Contemporary Arabic Literary Criticisms. "Book of Al-Sha'r Al-Arabi Al-Mu'aser Qahtahah and Zawahr al-Faniyeh Valmounoway, Journal of Critical Research on Human Sciences Texts and Programs (reception)

- Efficiency of Lafur approaches in translating poetry between Arabic and Persian, Linguistic Magazine, Tarbiat Modarres University (reception)

Articles for conferences:

- The study of language and narration in Noon of the Tenth Day by Qaisar Aminpoor, at the 6th Public Congress of Contemporary Resistance Literature (reception)

Translation:

- An Article by Zeinab Fawaz used as a part of the Encyclopedia of Islamic World, vol. 22, p. 2016.

Evaluation and Judging some article in:

- Encyclopedia of the Islamic World
- Human Science Journal of Tarbiat Modarres University
- Critique on contemporary Arabic literature in Yazd University
- Journal of Iranian Society for Arabic Language and Literature
- Critical Journal of Research Center of Humanities and Cultural Studies

Workshops:

- A constructivist methodology for teaching
- research principles and techniques
- semiotics
- realist novel
- modern novel
- short stories
- Yungi criticism
- Grammar teaching problems
- translation of religious texts
- joint holding of religious texts translation workshop

Teaching Qualification:

- graduating optional courses at Ph.D. University of Tarbiat Modarres.

